

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1976)  
**Heft:** 25

**Artikel:** Paris : collections printemps-été 76  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796626>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

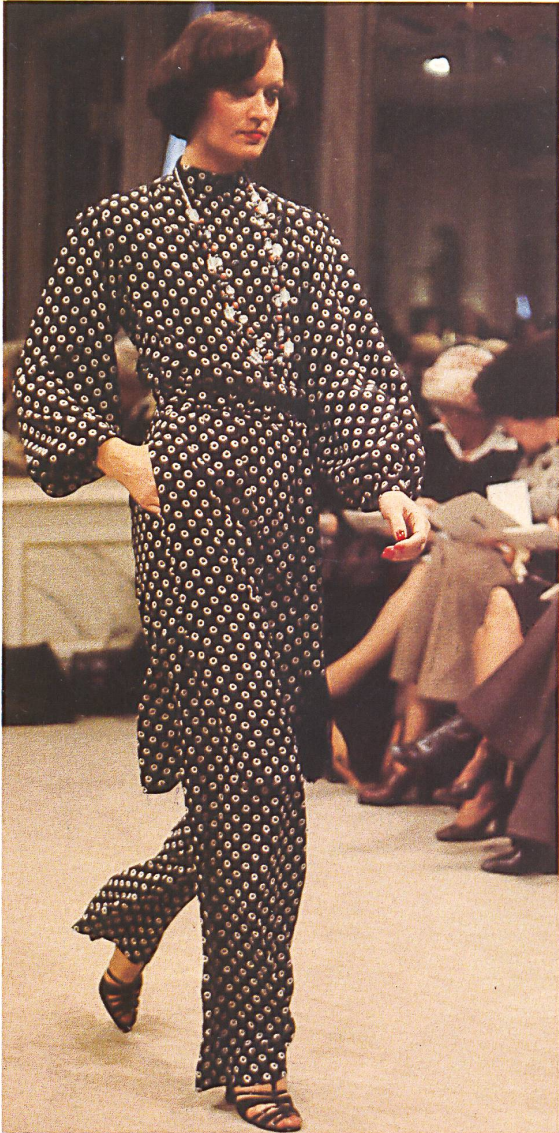
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

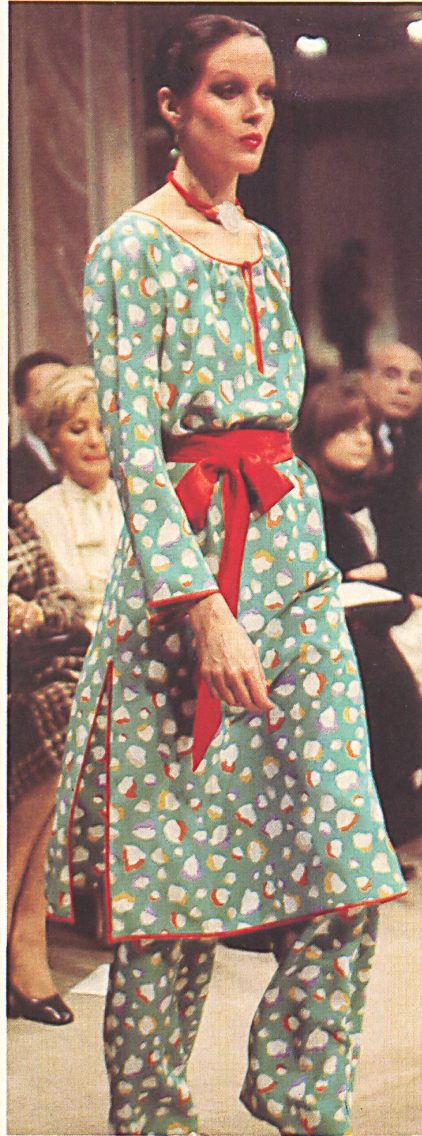
# EXTRÊME RAFFINEMENT DES SOIERIES ABRAHAM



Yves Saint Laurent, le chef de file incontesté de la haute couture, fait de nouveau dans sa collection une très, très grande place aux tissus pure soie et donne à ses coupes plutôt strictes, d'inspiration extrême-orientale, et aux

tissus fluides et souples une nouvelle dimension d'élégance féminine réservée. Chez lui, comme chez ses confrères Givenchy, Bohan (Dior) ou Cardin, les nouveautés Abraham sont concentrées; elles sont représentées

PARIS  
COLLECTIONS  
PRINTEMPS.ÉTÉ  
70



# YVES SAINT LAURENT

par les qualités les plus élevées et les imprimés, par leur style influençant la mode, supplantent naturellement les unis.

Les matières fluides étant encore favorites, les crêpes ont une importance particulière, du georgette léger en passant par le crêpe de Chine jusqu'au lourd crêpe marocain. On trouve aussi de la mousseline de soie, du jersey de soie et quelques shantungs imprimés. Dessins floraux subtils, pois fantaisie comme thème de surprises variations, rayures ou « patches » de couleur tranchante en interprétations pointillistes, fleurs stylisées originaires de l'Empire du Milieu, isolées sur beaucoup de fond, tout cela porte

indubitablement le sceau de la maison Abraham à Zurich. A ces signes caractéristiques, il faut ajouter les coloris, parfois d'une surprenante fraîcheur, parfois d'une sobriété classique, plus rarement aussi d'une morbidesse assourdie, mais dénotant toujours un sens des couleurs d'un raffinement exquis.



4



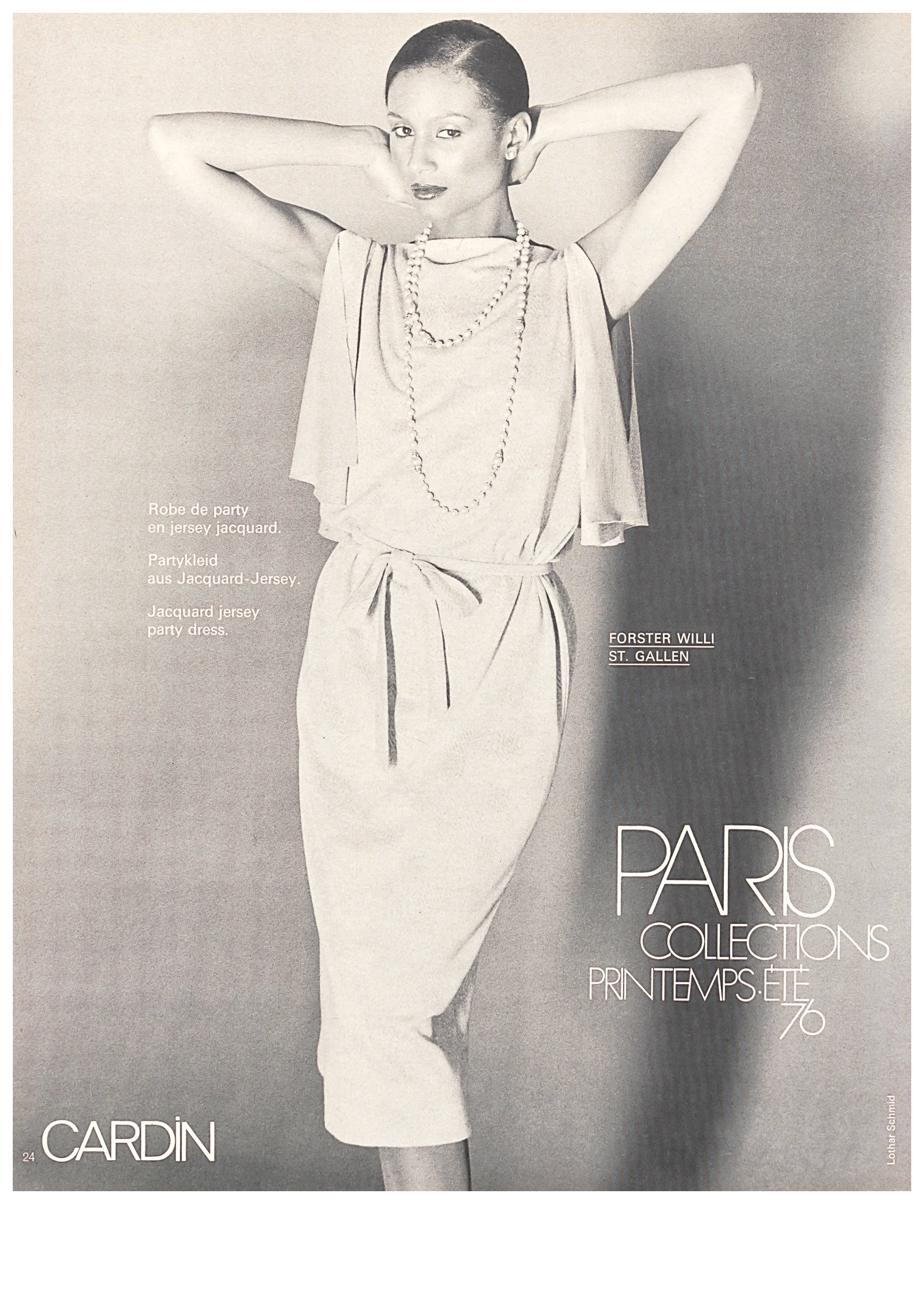
5



6

- 1 Ensemble de dîner en crêpe de Chine imprimé.
- 2 Ensemble du soir: pantalon et tunique en crêpe de Chine imprimé.
- 3 Ensemble du soir: jupe en crêpe marocain et tunique en crêpe de Chine imprimé.
- 4 Robe du soir en crêpe georgette imprimé.
- 5 Ensemble du soir: jupe, blouse et ceinture en crêpe marocain, manteau en crêpe de Chine imprimé.
- 6 Robe du soir en mousseline de soie imprimée.

Mary Russel



Robe de party  
en jersey jacquard.

Partykleid  
aus Jacquard-Jersey.

Jacquard jersey  
party dress.

FORSTER WILLI  
ST. GALLEN

PARIS  
COLLECTIONS  
PRINTEMPS.ÉTÉ  
76

24 **CARDIN**

Ganz offensichtlich ist die Haute Couture in Paris nicht mehr gewillt, mit Gags und Extravaganzen der Presse Schlagzeilen zu liefern. Die in den letzten Jahren an Zahl abnehmende Privatkundschaft, das Fernbleiben gewisser bedeutender Einkäufer und die unaufhaltsam steigenden Sachkosten zwingen die Couturiers zu ungeschminkten kaufmännischen Überlegungen, sollen ihre Salons nicht am Rande des Ruins landen. Allerdings sind die meisten Modehäuser durch den Vertrieb ihrer Prêt-à-Porter-Kollektionen, ihrer Parfüms und Accessoires einigermaßen abgesichert, um die finanzielle Belastung der Couture-Kollektion zu verkraften; denn trotz der kapitalintensiven Investition, welche die aufwendigen Modelle mit allem Drum und Dran erfordern, hält man unverändert an diesem Luxus-Sortiment fest. Die nicht unerhebliche Prestigewirkung mit ihrer welt-

weiten Ausstrahlung auf das allgemeine Modegeschehen ist sodann auch vom wirtschaftlichen Standpunkt aus sehr wichtig. Wie die jüngsten Kollektionen gezeigt haben, stellt man sich in den Modehäusern mehr denn je auf die Ansprüche und den Geschmack der Stammkundschaft um und visiert zudem neue Absatzmöglichkeiten an. Es ver-

wundert daher nicht, dass einerseits ein bedeutender Schwerpunkt auf die klassische Linie gesetzt wurde mit raffiniert schlichten Kostümen, ein- und zweiteiligen Kleidern, mit einer Menge von Hosen-Ensembles und einer kleinen Anzahl schmaler Mäntel. Andererseits stellen die Petrodollars eine nicht gerade kleine Versuchung dar, Kundinnen aus diesen reichgewordenen Gebieten mit Kleidern wie aus «1001 Nacht» nach Paris zu locken. Dass diese Modelle für festliche Stunden — vom eleganten Nachmittagskleid über Cock-

tail- und Dinner-Ensembles bis zum grossen Gala-Abendmodell — vielfach aus Schweizer Textilien hergestellt sind, ist ein neuer Beweis für die wichtige Rolle, welche diese trendweisenden Nouveautés im internationalen Modegeschehen inne haben.

# Hommage à la Beauté et à l'Élégance

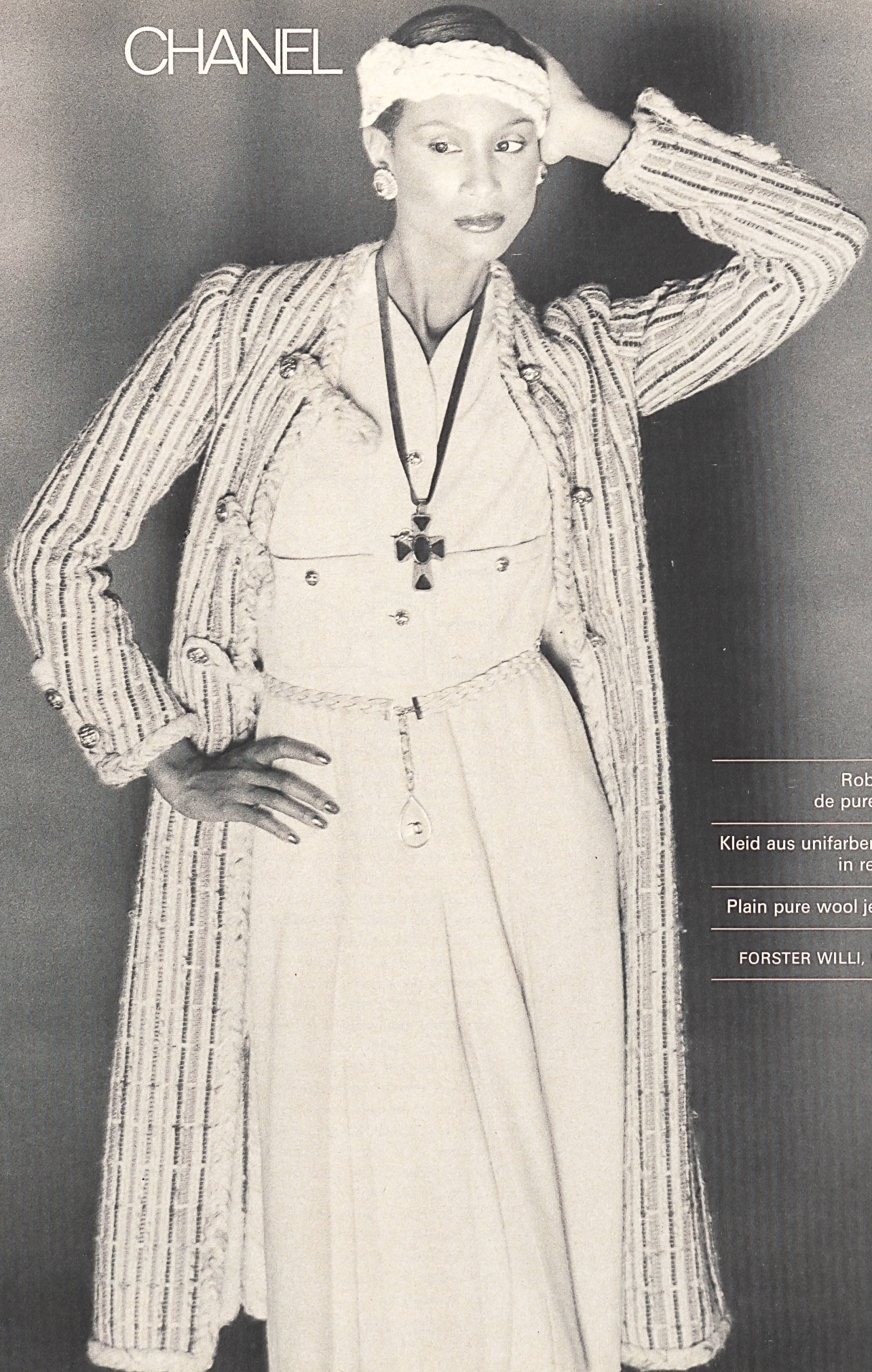
Focus on elegance and beauty

It is very obvious that Parisian Haute Couture is no longer seeking to hit the headlines with extravagant gags and gimmicks. The recent dwindling in the number of its clientele, the lack of interest shown by certain big buyers and the continual rise in the cost of materials are compelling couturiers to pay heed now to purely commercial considerations in order to keep their heads above water in these difficult times. Admittedly most of the couture houses rely heavily on their ready-to-wear collections, their perfumes and accessories to finance their costly couture collections with all their accompanying glitter and glamour; for, in spite of the very heavy investments involved, they would never dream of abandoning these luxury ranges. The prestige inseparably connected with Haute Couture and its worldwide influence on the general fashion scene is also of the greatest importance from the economic point of view.

As the latest collections have shown, the couturiers are laying more and more emphasis on satisfying the tastes and demands of their traditional clientele while at the same time seeking to gain a footing on new markets. That is why it is not at all surprising that Couture still attaches great importance to the classical lines — represented by simple, elegant suits, one- or two-piece dresses, a quantity of trouser suits and a small number of narrow coats — and that at the same time petrodollars represent a by no means negligible temptation for couturiers to try and persuade the women of these newly rich countries to turn their eyes to Paris by offering them dresses that seem to have stepped straight out of the pages of the “Thousand and One Nights”. The fact that these lovely models for festive occasions, from elegant afternoon dresses and cocktail and dinner outfits, to gala evening gowns, are often made of Swiss textiles is further proof of the important role played by these trend-setting novelties in the international fashion scene.

Il est très visible que la haute couture parisienne n'a plus envie de fournir aux journaux matière à gros titres avec des gags et des excentricités. L'amenagement de la clientèle particulière, l'éloignement manifesté par certains gros acheteurs et la hausse continue des frais matériels obligent les couturiers à des calculs sordidement réalistes s'ils ne veulent pas dériver dans une zone de naufrage. Certes, la plupart des maisons de couture tirent de leurs collections de prêt-à-porter, de leurs parfums et de leurs accessoires des ressources leur permettant de supporter la charge financière que représente leur collection de couture. Car, malgré l'importance des investissements que nécessite la création de modèles luxueux, avec tout ce que cela comporte d'à-côtés, elles tiennent sans désespérer à cette partie de leur production, le prestige qui y est attaché et l'influence de celui-ci à l'échelon mondial, le devenir de la mode, étant très importants aussi en matière économique. Comme l'ont fait voir les dernières collections, les couturiers s'adaptent plus que jamais aux goûts et exigences de leur clientèle traditionnelle tout en cherchant à prendre pied sur de nouveaux marchés. C'est pourquoi l'on ne s'étonne pas que la couture ait accordé une grande importance, d'une part, à la ligne classique, représentée par des tailleurs d'une sobriété raffinée, des robes en une ou deux pièces, une quantité d'ensembles à pantalon et quelques manteaux étroits. Et que, d'autre part, les pétrodollars représentent une tentation — et non des moindres — d'attirer à Paris les femmes de pays devenus riches en leur proposant des robes qui semblent sortir des contes des « Mille et une Nuits ». Que ces modèles pour les grandes occasions, des élégantes robes d'après-midi à celles pour les soirées de gala en passant par les ensembles de cocktail et de dîner, soient bien souvent coupées dans des textiles suisses est une nouvelle preuve du rôle important que ces nouveautés jouent dans le devenir de la mode internationale par leur position de pointe dans la création.

# CHANEL



---

Robe en jersey  
de pure laine, uni.

---

Kleid aus unifarbenem Jersey  
in reiner Wolle.

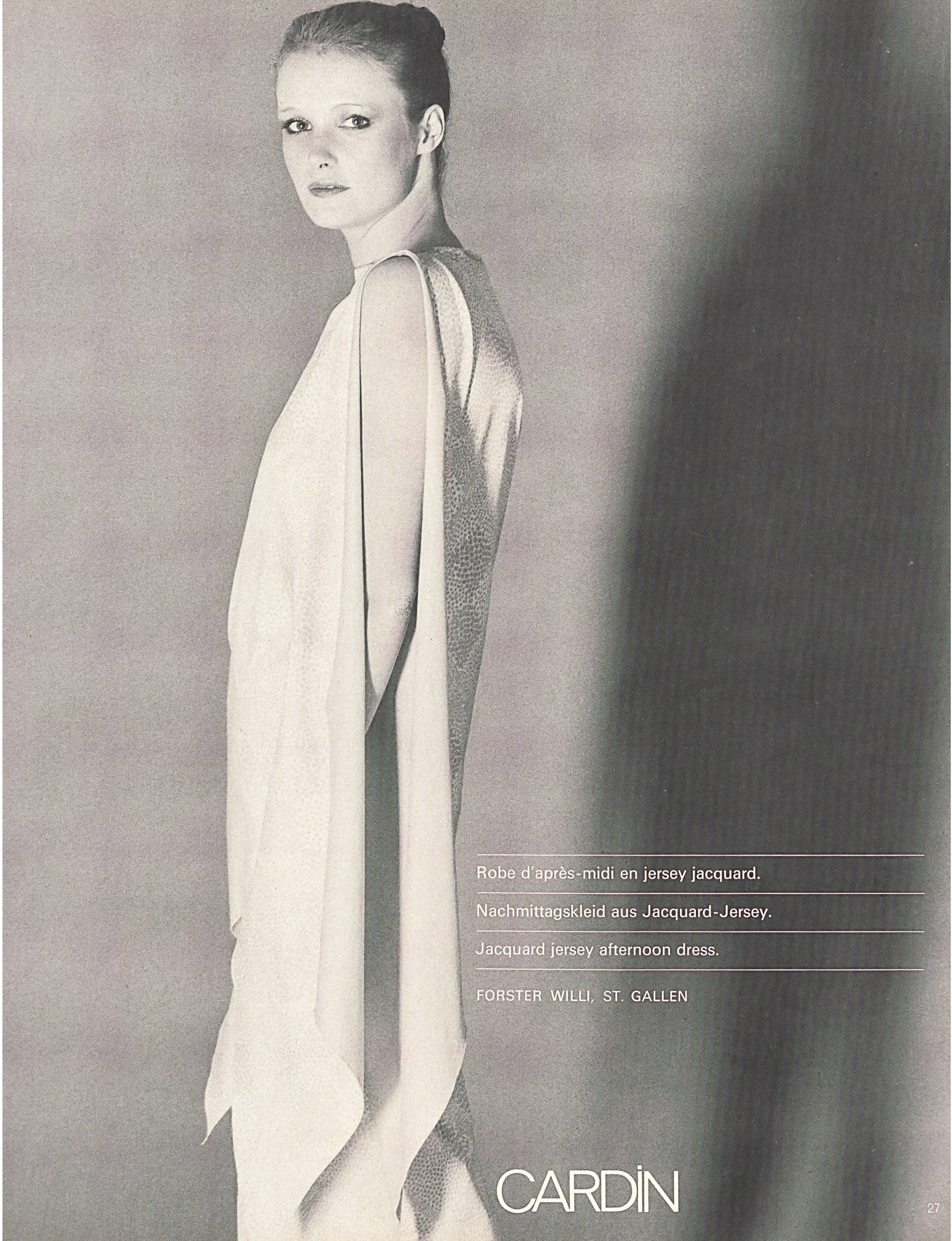
---

Plain pure wool jersey dress.

---

FORSTER WILLI, ST. GALLEN

---



---

Robe d'après-midi en jersey jacquard.

---

Nachmittagskleid aus Jacquard-Jersey.

---

Jacquard jersey afternoon dress.

---

FORSTER WILLI, ST. GALLEN

CARDIN



JAKOB SCHLAEPPER  
ST. GALLEN

Robe de party avec bijoux thermocollants posés à la main sur soie rose façonnée.

Partykleid aus rosafarbenem Reinseiden-Façonné mit handaufgesetzten, thermofixierten Bijoux.

Party dress with heat-set jewels, hand set on pink figured silk.



JAKOB SCHLAEPPER  
ST. GALLEN

Robe de party

Partykleid

Party dress

avec broderie dégradée en soie artificielle sur mousseline de soie beige.

aus beigefarbener Seidenmousseline mit Kunstseidenstickerei im Dégradé-Genre.

in beige silk mousseline with rayon embroidery with shaded effect.

JAKOB SCHLAEPFER  
ST. GALLEN

Robe du soir  
brodée en gris,  
avec paillettes  
argent irisées, sur  
« Carma » gris.

Abendkleid aus  
grauem « Carma »  
mit grauer  
Stickerei und  
irisierenden Silber-  
pailletten.

Grey "Carma"  
evening dress with  
grey embroidery  
and iridescent silver  
sequins.

CARDIN



Robe tunique en crêpe  
de Chine brodé.

Tunika-Kleid aus besticktem  
Crêpe de Chine.

Tunic dress in embroidered  
crêpe de Chine.

DIOR

FORSTER WILLI

ST. GALLEN

FORSTER WILLI  
ST. GALLEN



VENET

Robe de party  
en chiffon plissé.

Plissiertes Partykleid  
aus Chiffon.

Pleated chiffon party dress.

FORSTER WILLI, ST. GALLEN



VENET

Ensemble tunique et pantalon  
avec riche bordure en  
broderie florale sur crêpe  
de Chine.

Tunika-Hosenensemble  
mit reicher, floraler  
Bordürenstickerei auf Crêpe  
de Chine.

Tunic trouser suit with rich,  
floral embroidery edging  
on crêpe de Chine.



FORSTER WILLI, ST. GALLEN

Robe du soir en laize  
multicolore brodée sur crêpe  
de Chine.

Abendrobe aus mehrfarbiger  
Alloverstickerei  
auf Crêpe de Chine.

Evening dress in multi-  
coloured allover embroidery  
on crêpe de Chine.

VENET



JAKOB SCHLAEPFER  
ST. GALLEN

# COURRÈGES

Combinaison du soir en broderie de paillettes rose nacré sur organza satin blanc à volants roses.

Abendkombination aus weissem Organza-Satin mit rosafarbenen Volants und Pailletten-Stickerei in Rose nacré.

White organza satin evening outfit with pink flounces and pink mother-of-pearl sequined embroidery.

◀

Robe du soir avec broderie anglaise noire sur « Gioia » noir.

Abendkleid aus schwarzer Broderie anglaise auf schwarzem « Gioia ».

Evening dress in black broderie anglaise on black "Gioia".

▶



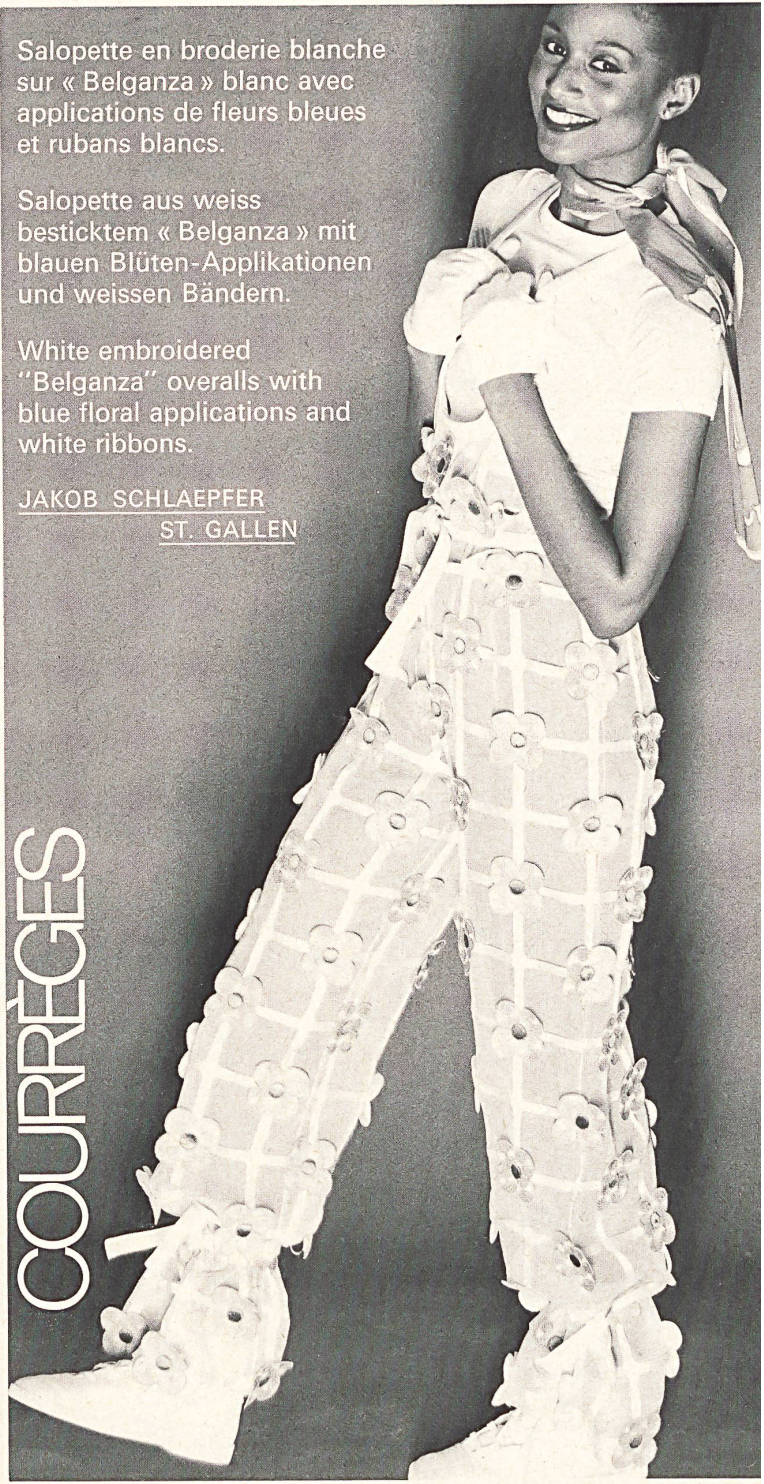
JAKOB SCHLAEPFER  
ST. GALLEN

Salopette en broderie blanche sur « Belganza » blanc avec applications de fleurs bleues et rubans blancs.

Salopette aus weiss besticktem « Belganza » mit blauen Blüten-Applikationen und weissen Bändern.

White embroidered "Belganza" overalls with blue floral applications and white ribbons.

JAKOB SCHLAEPFER  
ST. GALLEN



COURRÈGES

CHANEL

Lothar Schmid

▷  
A gauche: Robe du soir  
en organza blanc avec  
broderie multicolore.  
A droite: Robe du soir  
avec guipure en lamé  
argent et fleurs  
multicolores.

Links: Abendkleid aus  
weissem Organza mit  
buntfarbiger  
Alloverstickerei.  
Rechts: Abendrobe aus  
Silber-Lamé-Guipure  
mit bunten Blumen.

Left: White organza  
evening dress with  
multicoloured allover  
embroidery.  
Right: Silver lamé  
guipure evening gown  
with multicoloured  
flowers.

▷▷  
A gauche: Robe du soir  
avec broderie de  
paillettes lilas et  
blanches et bijoux lilas.  
A droite: Robe du soir  
en broderie bleue et  
blanche avec paillettes  
en différents tons  
de bleu.

Links: Abendkleid aus  
lila- und weissfarbener  
Paillettenstickerei mit  
gleichfarbigem Bijoux  
bereichert.  
Rechts: Abendkleid mit  
Alloverstickerei in Blau  
und Weiss mit  
Pailletten in  
kontrastierendem Blau.

Left: Evening dress  
with lilac and white  
sequin embroidery, and  
matching jewels.  
Right: Evening gown  
in blue and white  
allover embroidery with  
sequins in contrasting  
shades of blue.



CARDIN

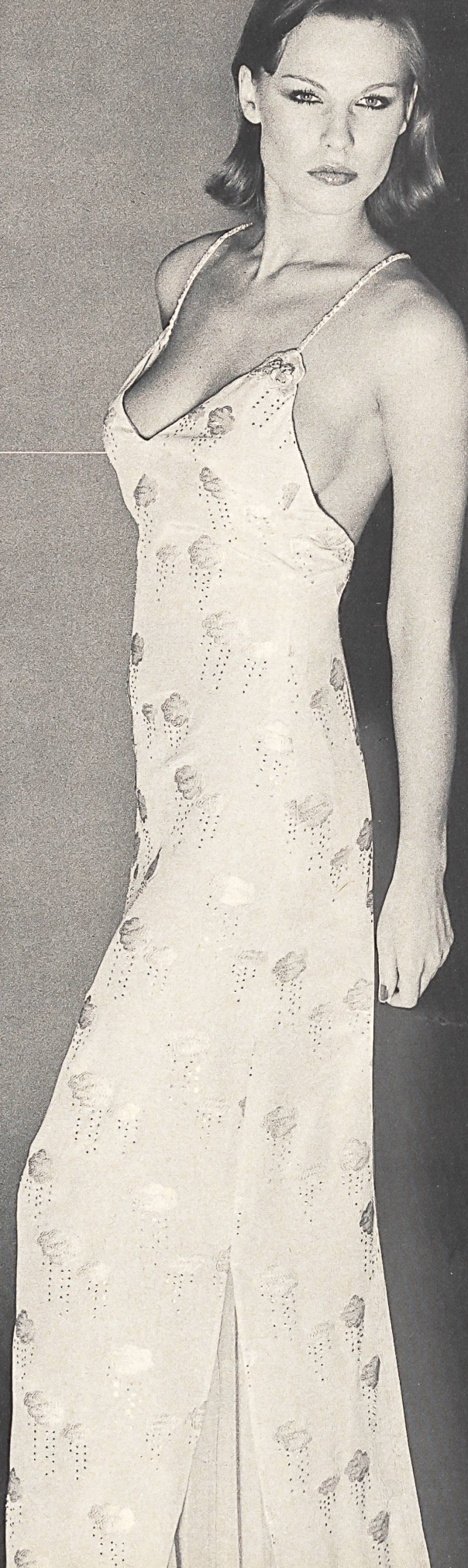


Lothar Schmid

JAKOB SCHLAEPFER  
ST. GALLEN



JAKOB SCHLAEPPER  
ST. GALLEN



Robe du soir brodée de nuages blancs et turquoise avec bijoux thermocollants sur crêpe de Chine turquoise.

Abendkleid aus türkisfarbenem Crêpe de Chine mit Wolkenstickerei in Weiss und Türkis und thermofixierten Bijoux.

Evening dress in turquoise crêpe de Chine embroidered with white and turquoise clouds set off with heat-set jewels.

Robes du soir en broderie de paillettes enrichie de strass; à gauche en noir; à droite en rouge lumineux.

Abendkleider mit Paillettenstickerei und Strass-Applikationen; links in Schwarz; rechts leuchtend rot.

Evening dresses with sequin embroidery enriched with strass; left, in black; right, in bright red.



JAKOB SCHLAEPFER  
ST. GALLEN

FÉRAUD